

Pingealune töö. Kantavad maandamis- või maandamis- ning lühistamisgarnituurid

Live working - Portable equipment for earthing or earthing and short-circuiting

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 61230:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 61230:2008 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 05.12.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 06.11.2008.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 61230:2008 consists of the English text of the European standard EN 61230:2008.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 05.12.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 06.11.2008.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 13.260, 29.240.20, 29.260.99

Võtmesõnad: earthling, hot-line works, performance evaluation, safety device, short circuiting, tests

Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English version

**Live working -
Portable equipment for earthing or earthing and short-circuiting
(IEC 61230:2008)**

Travaux sous tension
Équipements portables de mise à la terre
ou de mise à la terre et en court-circuit
(CEI 61230:2008)

Arbeiten unter Spannung -
Ortsveränderliche Geräte zum Erden
oder Erden und Kurzschließen
(IEC 61230:2008)

This European Standard was approved by CENELEC on 2008-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 78/741/FDIS, future edition 2 of IEC 61230, prepared by IEC TC 78, Live working, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61230 on 2008-10-01.

This European Standard supersedes EN 61230:1995 + A11:1999.

The major changes are:

- extension of the scope to cover the use of equipment on d.c. installations;
- extension of the use of aluminium to all conductive parts of the device;
- extension of the application to silicone rubber cables made by the revision of TC 20 document EN 61138;
- possibility of using this standard for separate components of the equipment;
- general revision of requirements and tests;
- deletion of the marking requirement of the double triangle to clarify that the products covered by the standard are not appropriate for performing live working;
- clarification and modification to the procedure for short-circuit test:
 - change of the number of devices submitted to test,
 - change of the pre-conditioning time to 48 h,
 - clarification of the test procedure for separate components;
- application of conformity assessment for products having completed the production phase, according to EN 61318:2008;
- revision of existing annexes;
- change of normative Annexes A and C into informative Annexes C and B with a reviewed wording;
- deletion of Annex B, not applicable according to EN 61318:2008;
- deletion of Annex D, its requirements and tests being now included in the body of the standard;
- introduction of a new informative Annex A on railway application;
- introduction of a new informative Annex D giving guidelines for determination of the equivalent r.m.s. value of a short-circuit current;
- revision of the list of type tests, which now appears in normative Annex E;
- introduction of a new normative Annex F on classification of defects.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2009-07-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2011-10-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61230:2008 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

| | |
|-------------------|--|
| IEC 60071-1 | NOTE Harmonized as EN 60071-1:2006 (not modified). |
| IEC 60071-2 | NOTE Harmonized as EN 60071-2:1997 (not modified). |
| IEC 60228 | NOTE Harmonized as EN 60228:2005 (not modified). |
| IEC 60743 + A1 | NOTE Harmonized as EN 60743:2001 + A1:2008 (not modified). |
| IEC 60832 | NOTE Harmonized as EN 60832:1996 (modified). |
| IEC 60855 | NOTE Harmonized as EN 60855:1996 (modified). |
| IEC 60865-1 | NOTE Harmonized as EN 60865-1:1993 (not modified). |
| IEC 60909-0 | NOTE Harmonized as EN 60909-0:2001 (not modified). |
| IEC 61235 | NOTE Harmonized as EN 61235:1995 (modified). |
| IEC 61472 | NOTE Harmonized as EN 61472:2004 (not modified). |
| ISO 9000 | NOTE Harmonized as EN ISO 9000:2005 (not modified). |

This document is a preview generated by EVS

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

| <u>Publication</u> | <u>Year</u> | <u>Title</u> | <u>EN/HD</u> | <u>Year</u> |
|--|------------------------------|---|--------------------------|----------------------|
| IEC 60060-1 | 1989 | High-voltage test techniques - Part 1: General definitions and test requirements | HD 588.1 S1 | 1991 |
| IEC 60068-2-11 | 1981 | Environmental testing - Part 2: Tests - Test Ka: Salt mist | EN 60068-2-11 | 1999 |
| IEC 60068-2-42 | 2003 | Environmental testing - Part 2-42: Tests - Test Kc: Sulphur dioxide test for contacts and connections | EN 60068-2-42 | 2003 |
| IEC 60811-1-4 + corr. May + A1 A2 | 1985 1986 1993 2001 | Common test methods for insulating and sheathing materials of electric cables - Part 1: Methods for general application - Section 4: Tests at low temperature | EN 60811-1-4 A2 | 1995 2001 |
| IEC 60811-2-1 A1 | 1998 2001 | Insulating and sheathing materials of electric and optical cables - Common test methods - Part 2-1: Methods specific to elastomeric compounds - Ozone resistance, hot set and mineral oil immersion tests | EN 60811-2-1 A1 | 1998 2001 |
| IEC 60811-3-1 A1 A2 | 1985 1994 2001 | Common test methods for insulating and sheathing materials of electric cables - Part 3: Methods specific to PVC compounds - Section 1: Pressure test at high temperature - Tests for resistance to cracking | EN 60811-3-1 A1 A2 | 1995 1996 2001 |
| IEC 61138 (mod) | 2007 | Cables for portable earthing and short-circuiting equipment | EN 61138 | 2007 |
| IEC 61318 | 2007 | Live working - Conformity assessment applicable to tools, devices and equipment | EN 61318 | 2008 |
| IEC 61477 A1 A2 (mod) | 2001 2002 2004 | Live working - Minimum requirements for the utilization of tools, devices and equipment | EN 61477 A1 A2 | 2002 2002 2005 |

CONTENTS

| | |
|---|----|
| FOREWORD..... | 5 |
| INTRODUCTION..... | 7 |
| 1 Scope..... | 8 |
| 2 Normative references | 12 |
| 3 Terms and definitions | 13 |
| 4 Requirements | 17 |
| 4.1 General | 17 |
| 4.2 Electrical rating | 18 |
| 4.3 Cables for earthing and short-circuiting | 18 |
| 4.3.1 Selection of cables | 18 |
| 4.3.2 Earthing cables used on solidly earthed (neutral) systems | 19 |
| 4.3.3 Earthing cables used on non-solidly earthed (neutral) systems | 19 |
| 4.4 Short-circuiting bars | 19 |
| 4.5 Connections of cables to rigid parts within devices | 20 |
| 4.6 Clamps | 20 |
| 4.7 Earthing and short-circuiting device | 20 |
| 4.8 Basic safety requirements for the insulating element(s) of the insulating component | 21 |
| 4.9 Marking | 21 |
| 4.9.1 General | 21 |
| 4.9.2 Marking on earthing and short-circuiting device | 21 |
| 4.9.3 Marking on clamp | 22 |
| 4.9.4 Marking on cable | 22 |
| 4.9.5 Marking on other components | 22 |
| 4.10 Instructions for use | 22 |
| 5 Tests | 23 |
| 5.1 General | 23 |
| 5.2 Verification and checking | 23 |
| 5.3 Tests for the selection of cables | 24 |
| 5.3.1 Cables complying with IEC 61138 | 24 |
| 5.3.2 Cables not complying with IEC 61138 | 24 |
| 5.4 Fatigue and humidity penetration tests on cable with end fittings | 24 |
| 5.4.1 Fatigue test | 24 |
| 5.4.2 Humidity penetration test | 26 |
| 5.5 Tension test on cable with end fittings | 26 |
| 5.6 Test on clamps, permanent connection points and connections | 27 |
| 5.6.1 Tests for tightening types | 27 |
| 5.6.2 Tests for non-tightening types | 27 |
| 5.7 Short-circuit current test | 27 |
| 5.7.1 General | 27 |
| 5.7.2 Preparation of test pieces | 29 |
| 5.7.3 Test set-ups and test arrangements | 33 |
| 5.7.4 Test current, Joule-integral and duration | 34 |
| 5.7.5 Documentation and evaluation of the test | 35 |
| 5.7.6 Alternative means to short-circuit current test for conformity assessment during production phase | 36 |

| | |
|--|--------|
| 5.8 Durability of marking | 36 |
| 6 Conformity assessment | 36 |
| 7 Modifications | 36 |
| Annex A (informative) Guidelines for portable equipment for earthing to be used on railway systems | 37 |
| Annex B (informative) Guidelines for earthing sticks | 41 |
| Annex C (informative) Guidelines for selection, use and maintenance of portable earthing or earthing and short-circuiting equipment | 45 |
| Annex D (informative) Guideline for determination of the equivalent r.m.s. value of a short-time current during a short-circuit of a given duration | 56 |
| Annex E (normative) List of type tests | 58 |
| Annex F (normative) Classification of defects | 59 |
| Bibliography | 60 |
| Figure 1 – Examples of portable equipment and device for installations, network and railway systems application | 9 |
| Figure 2 – Connection diagrams of single and multi-phase earthing and short-circuiting devices for network application | 11 |
| Figure 3 – Illustration of a three-phase earthing and short-circuiting device with short-circuiting bar and earthing cable(s) for installation and network application | 12 |
| Figure 4 – Apparatus for fatigue testing with bending and twisting | 25 |
| Figure 5 – Examples of multiple combinations of clamps accommodating different shapes and sizes of connection points | 29 |
| Figure 6 – Test set-ups for testing multi-phase devices connected between rigid conductors for substations | 31 |
| Figure 7 – Test set-ups for testing multi-phase short-circuiting devices for overhead lines | 32 |
| Figure 8 – Test set-ups for testing single-phase devices for overhead lines and for open air substations | 33 |
| Figure 9 – Shape of the short-circuit current during test | 35 |
| Figure A.1 – Test set-up for testing single phase equipment for railway systems | 39 |
| Figure B.1 – Arrangement for bending tests on earthing sticks of circular cross-section | 43 |
| Figure B.2 – Arrangement for torsion tests on earthing sticks of circular cross-section | 44 |
| Figure C.1 – Curves representing the temperature heating of different nature of conductors related to the value of the Joule-integral J^2t | 49 |
| Figure C.2 – Determination of conductor temperature from heating | 50 |
| Figure C.3 – Determination of J^2t | 51 |
| Figure C.4 – Example of the usable region for a device | 53 |
| Figure D.1 – Determination of short-time current | 57 |
| Table 1 – Usual lengths of earthing and short-circuiting cables for different types of installations and different voltage levels | 11 |
| Table 2 – Minimum cross-section of earthing cables related to the cross-section of the short-circuiting cables and/or bars on non-solidly earthed (neutral) systems | 19 |
| Table 3 – Tension test force on cable with end fittings | 27 |
| Table A.1 – Short circuit values for copper cable with a maximum temperature of 450 °C | 40 |

| | |
|--|----|
| Table B.1 – Maximum deflection | 43 |
| Table C.1 – Comparison of different standard values of nominal cross-sections..... | 47 |
| Table C.2 – Short-circuit close to generator – Short-circuit current values in kA for copper cables with a maximum temperature of 300°C | 48 |
| Table E.1 – List of type tests referred to subclauses | 58 |
| Table F.1 – Classification of defects and associated requirements and tests | 59 |

This document is a preview generated by EVS

INTRODUCTION

This International Standard has been prepared in accordance with the requirements of IEC 61477.

An agreement may be made between manufacturer and customer for additional requirements, and tests. These additional requirements are prescribed in the customer's specification on the basis of an acceptance procedure.

This document is a preview generated by EVS

LIVE WORKING – PORTABLE EQUIPMENT FOR EARTHING OR EARTHING AND SHORT-CIRCUITING

1 Scope

This International Standard is applicable to portable equipment, with or without matching connection points, for temporary earthing or earthing and short-circuiting of electrically isolated or de-energized a.c. and d.c. installations, distribution and transmission networks, whether they are overhead or underground or of low or high voltage.

NOTE Annex A provides guidance for application to railway systems.

This standard covers equipment comprising an earthing or a short-circuiting or an earthing and short-circuiting device and insulating component. An example is given in Figure 1a and Figure 1b.

It also covers:

- earthing or short-circuiting or earthing and short-circuiting devices intended to be installed with insulating means. An example of an earthing device is given in Figure 1c;
- separate components, such as conductive extension (see Figure 1b) or clamp or cable with end fittings.

The performance of equipment, devices and components covered by this standard is based on electro-dynamic and electro-thermal effects acting during short-circuit. The withstand capability of the devices and equipment is expressed by their rated values of current, time and peak factor. No rated voltage is given, but the geometrical dimensions of the equipment are also linked to the voltage of the installation.

Examples of connection diagrams of earthing and short-circuiting devices are given in Figures 2 and 3. Associated usual lengths of cables are given in Table 1.

Not covered in this standard are:

- insulating means, such as insulating sticks, telescopic sticks, insulating handles, insulating gloves, aerial devices with insulating booms, insulating ropes to be used to install the earthing and short-circuiting device;
 - insulating components, except for basic safety requirements for the insulating element;
- NOTE Basic safety recommendations for earthing sticks are given in Annex B.
- devices meant only for the draining of induced currents;
 - relevant working procedures for using portable equipment for earthing or earthing and short-circuiting.

NOTE The equipment complying with this standard should be used according to safe working procedures and according to local or national regulation, such as live working or dead working procedures.

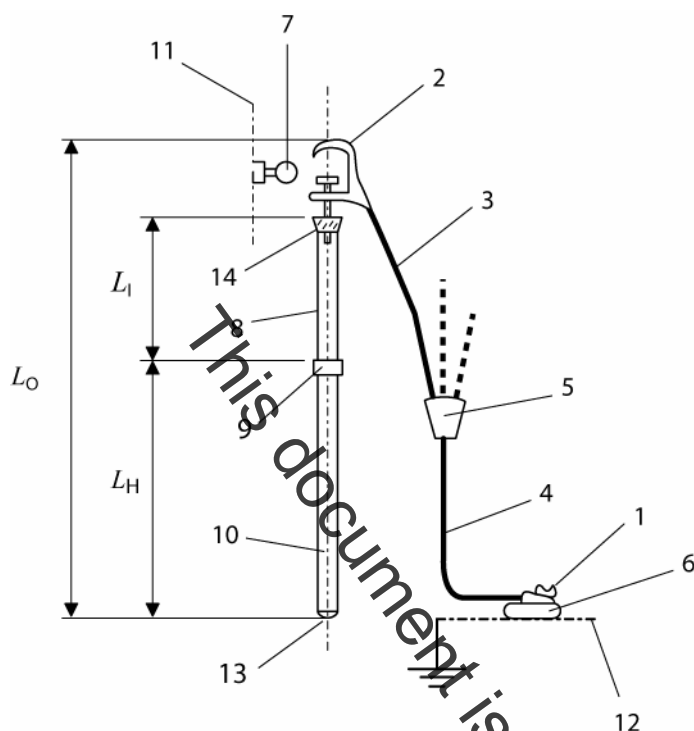


Figure 1a – Multi-phase equipment

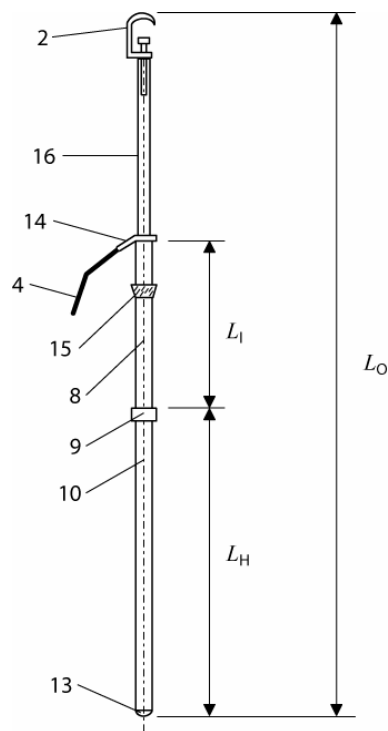
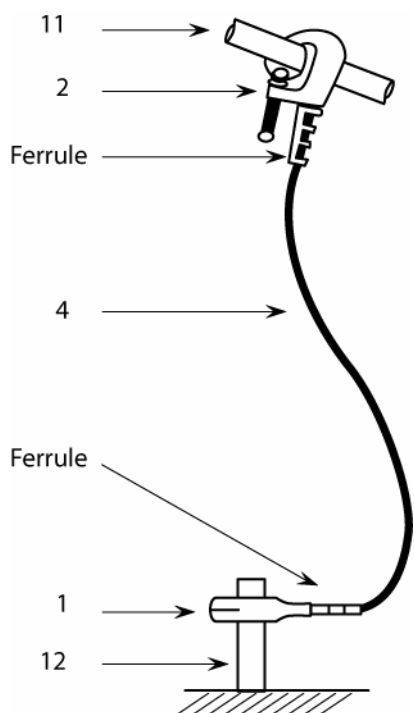


Figure 1b – Single-phase equipment with extension



NOTE The same device can also be used for short-circuiting.

Figure 1c – Earthing device

Key

- 1 Earth clamp or rail clamp
- 2 Line clamp or contact line clamp
- 3 Short-circuiting cable(s)
- 4 Earthing cable(s)
- 5 Connecting cluster
- 6 Earth permanent connection point or rail
- 7 Line permanent connection point or overhead contact line profile
- 8 Insulating element
- 9 Handle limit mark
- 10 Handle of earthing stick
- 11 Installation conductor or bar
- 12 Earthing system
- 13 End cap of stick
- 14 End fitting, permanent or detachable
- 15 Stick coupling, detachable for transport reasons
- 16 Conductive extension
- L_1 Length of insulating element
- L_H Length of handle
- L_O Overall length of earthing stick and conductive extension component

NOTE 1 The earthing and short-circuiting device comprises components 1, 2, 3, 4, 5 and 16.

NOTE 2 The earthing stick comprises components 8, 9, 10, 13, 14 and 15.

NOTE 3 The earthing device comprises components 1, 2 and 4.

Figure 1 – Examples of portable equipment and device for installations, network and railway systems application

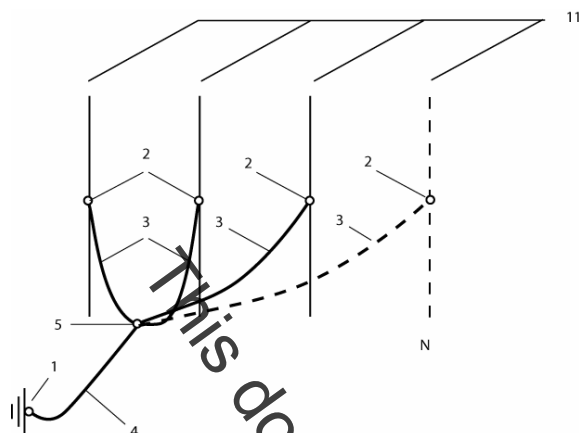


Figure 2a

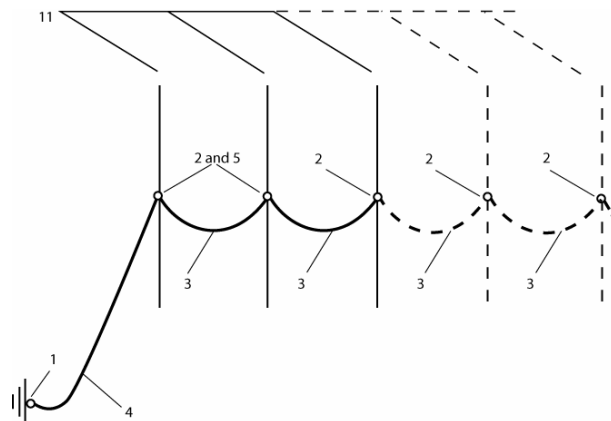


Figure 2b

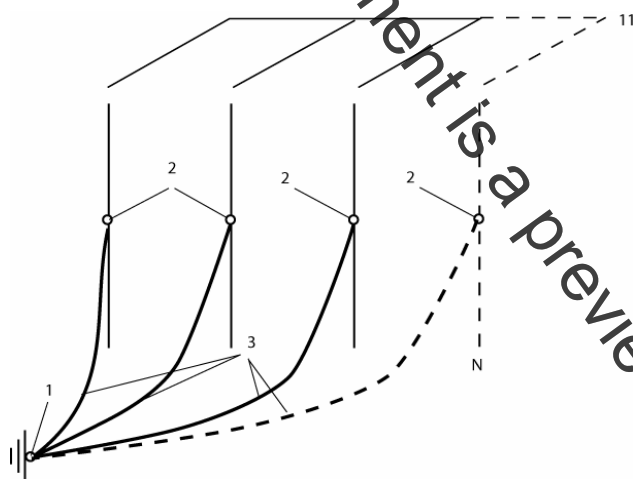


Figure 2c

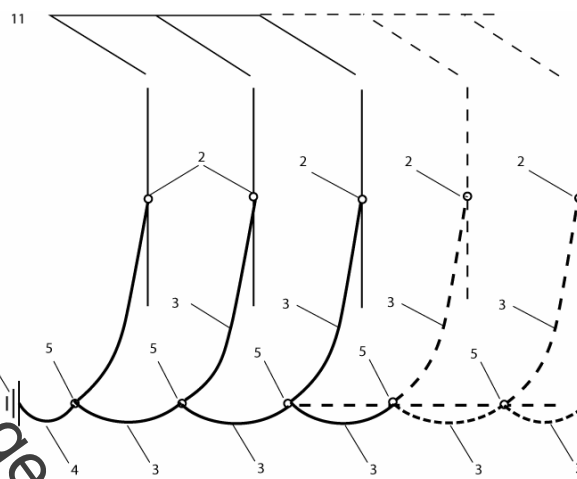


Figure 2d

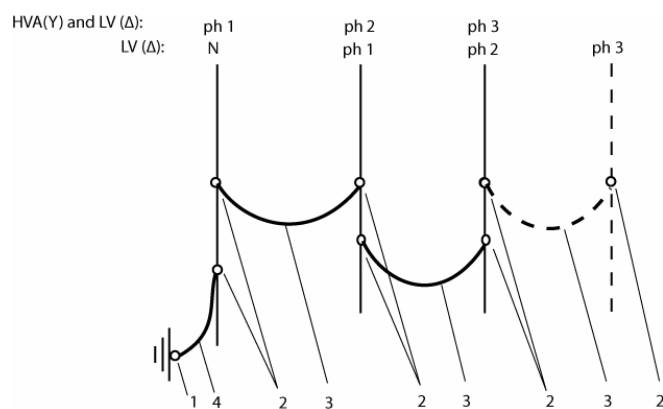


Figure 2e

Key

- 1 Earth clamp
- 2 Line clamp
- 3 Short-circuiting cable(s)
- 4 Earthing cable(s)
- 5 Connecting cluster
- 11 Installation conductor or bar
- 16 Conductive extension

HVA (Y) = High voltage distribution , Y Neutral system

LV (Δ) = Low voltage, Δ Neutral system

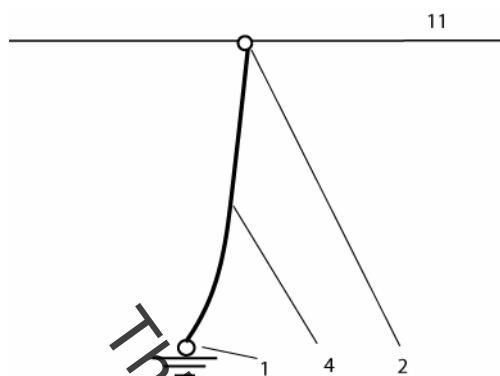


Figure 2f

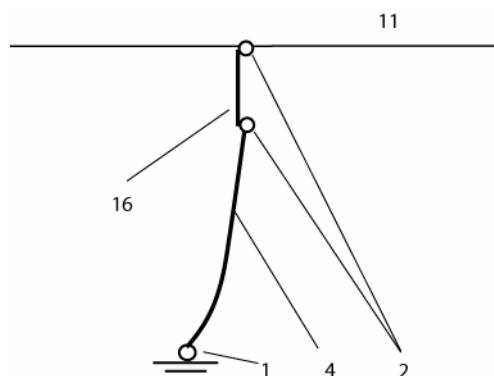


Figure 2g

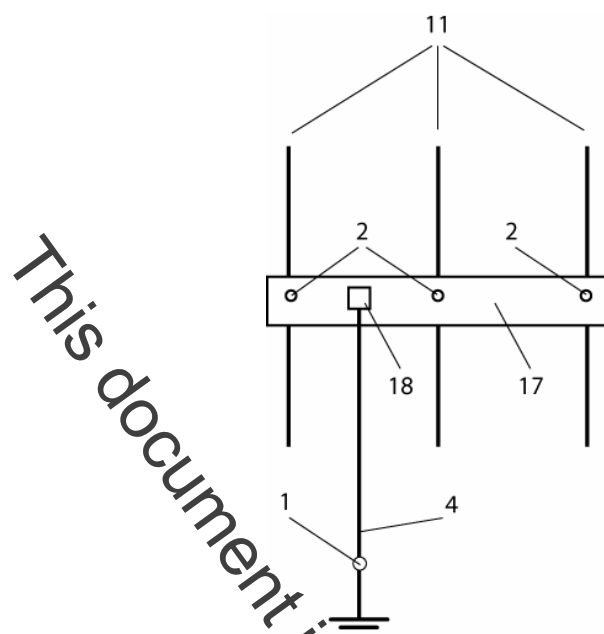
Figure 2 – Connection diagrams of single and multi-phase earthing and short-circuiting devices for network application

NOTE Figure 2 shows examples only of connection arrangements. Not all are suitable for all situations. It is the responsibility of the user to consider movement of connecting cables from magnetic forces. This has to be considered prior to a final connection.

Table 1 – Usual lengths of earthing and short-circuiting cables for different types of installations and different voltage levels

| Classes of operating voltages | Overhead line | Open air substation | Metal enclosed or indoor substation |
|-------------------------------|--|--|--|
| Low voltage ^a | Multi-phase Figures 2a, 2b, 2c, 2d key 3 = 0,5 m key 4 = 12 m to 16 m | Multi-phase Figure 2c ; key 3 = 0,5 m Figure 2a ; key 3 = 0,5 m and key 4 = 1 m to 10 m | Specific |
| | Single-phase Figure 2f key 4 = 0,5 m to 10 m | | |
| Distribution ^a | Multi-phase Figures 2a, 2b, 2c, 2d key 3 = 2 m to 2,5 m key 4 = 8 m to 10 m | Multi-phase Figures 2a, 2b, 2c key 3 = 7,5 m to 10 m key 4 = 2,5 m to 3 m | Multi-phase Figure 2a key 3 = 0,7 m key 4 = 2 m |
| | Multi-phase + 5 m extension Figure 2g key 4 = 8 m to 10 m | | |
| | Single-phase Figure 2f key 4 = 8 m to 10 m | Single-phase Figure 2f key 4 = 10 m to 12 m | |
| Transmission ^a | Single-phase Figure 2f key 4 = 8 m | Single-phase Figure 2f key 4 = 10 m to 12 m | Multi-phase Figure 2a key 3 = 3 m key 4 = 3 m |
| | | Single-phase + 2 m to 5 m extension Figure 2g key 4 = 7 m to 8 m | Single-phase Figure 2f key 4 = 3 m to 4 m |

^a The voltage limits for the different classes of operating voltage are conventional values and could be modified by national regulations or national practice.



Key

- 1 Earth clamp
- 2 Line clamp
- 4 Earthing cable(s)
- 11 Installation conductor
- 17 Short-circuiting bar
- 18 Earthing cable connection

Figure 3 – Illustration of a three-phase earthing and short-circuiting device with short-circuiting bar and earthing cable(s) for installation and network application

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60060-1:1989 *High voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements* ¹⁾

IEC 60068-2-11:1981, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test Ka: Salt mist*

IEC 60068-2-42:2003, *Environmental testing – Part 2-42: Tests – Test Kc: Sulphur dioxide test for contacts and connections*

IEC 60811-1-4:1985, *Common test methods for insulating and sheathing materials of electric cables – Part 1: Methods for general application – Section Four: Tests at low temperature*
 Amendment 1 (1993)
 Amendment 2 (2001)

¹⁾ Under revision.

IEC 60811-2-1:1998, *Insulating and sheathing materials of electric and optical cables Common test methods – Part 2-1: Methods specific to elastomeric compounds – Ozone resistance, hot test and mineral oil immersion tests*
Amendment 1 (2001)²⁾

IEC 60811-3-1:1985, *Common test methods for insulating and sheathing materials of electric cables – Part 3: Methods specific to PVC compounds – Section One – Pressure test at high temperature – Tests for resistance to cracking*
Amendment 1 (1994)
Amendment 2 (2001)

IEC 61138:2007, *Cables for portable earthing and short-circuiting equipment*

IEC 61318:2007, *Live working – Conformity assessment applicable to tools, devices and equipment*

IEC 61477:2001, *Live working – Minimum requirements for the utilization of tools, devices and equipment*
Amendment 1 (2002)
Amendment 2 (2004)³⁾

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in IEC 61318 and the following apply.

NOTE Further information on terminology is illustrated in Figures 1, 2 and 3.

3.1

conductive extension

rigid conductor forming an extension of an earthing or short-circuiting or earthing and short-circuiting device

NOTE The conductive extension can be installed between the end fitting of an earthing stick and a line clamp, or between a line clamp and connecting point.

[IEC 60743, definition 15.9, modified; IEC 651-14-11, modified]

3.2

connecting cluster

component of an earthing and short-circuiting device for connecting short-circuiting cables either directly or through connecting links, such as cable lugs, to each other and to the earthing cable(s) and/or the earth clamp

[IEC 60743, definition 15.5, modified; IEC 651-14-06, modified]

3.3

connecting point

part of installation or part of test set-up to which a clamp is connected

²⁾ There exists a consolidated edition 2.1 (2001) that includes IEC 60811-2-1:1998 and its Amendment 1.

³⁾ There exists a consolidated edition 1.2 (2005) that includes IEC 61447:2001 and its Amendments 1 and 2.